

# EUROOPAN PARLAMENTTI



2003 - 2004



## PÖYTÄKIRJA

Istunto

**Keskiviikko**  
5. marraskuuta 2003



## KÄYTETTYJEN MERKKIEN SELITYKSET

- \* kuulemismenettely
  - \*\* I yhteistoimintamenettely, ensimmäinen käsittely
  - \*\* II yhteistoimintamenettely, toinen käsittely
  - \*\*\* hyväksyntämenettely
  - \*\*\*I yhteispäätösmenettely, ensimmäinen käsittely
  - \*\*\*II yhteispäätösmenettely, toinen käsittely
  - \*\*\*III yhteispäätösmenettely, kolmas käsittely
- (Menettely määräytyy komission ehdottaman oikeusperustan mukaan.)

## TIETOA ÄÄNESTYKSISTÄ

Jollei toisin ole määrätty, esittelijät ovat kirjallisesti ilmoittaneet puhemiehelle kantansa tarkistuksiin.

## VALIOKUNNISTA KÄYTETYT LYHENTEET

- AFET: ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta
- BUDG: budjettivaliokunta
- CONT: talousarvion valvontavaluokunta
- LIBE: kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
- ECON: talous- ja raha-asioiden valiokunta
- JURI: oikeudellisten- ja sisämarkkina-asioiden valiokunta
- ITRE: teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaluokunta
- EMPL: työllisyys- ja sosiaalivaluokunta
- ENVI: ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta
- AGRI: maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta
- PECH: kalatalousvaliokunta
- RETT: aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta
- CULT: kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunta
- DEVE: kehitysyhteistyövaliokunta
- AFCO: perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta
- FEMM: naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunta
- PETI: vetoamusvaliokunta

## POLIITTISISTA RYHMISTÄ KÄYTETYT LYHENTEET

- PPE-DE: Euroopan kansanpuolueen (kristillisdemokraatit) ja Euroopan demokraattien ryhmä
- PSE: Euroopan sosiaalidemokraattisen puolueen ryhmä
- ELDR: Euroopan liberaali- ja demokraattipuolueen ryhmä
- GUE/NGL: Euroopan yhtyneen vasemmiston konfederaatioryhmä - Pohjoismaiden vihreä vasemmisto
- Verts/ALE: Vihreät / Euroopan vapaa allianssi -ryhmä
- UEN: Unioni kansakuntien Euroopan puolesta -ryhmä
- EDD: Demokratian ja monimuotoisuuden Eurooppa -ryhmä
- NI: Sitoutumattomat



## Sisältö

1. Istuntokauden uudelleen avaaminen.....	3
2. Tervetuloitotukset.....	3
3. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen.....	3
4. Vastaanotetut asiakirjat.....	3
5. Neuvoston toimittamat sopimustekstit.....	8
6. Määrärahojen siirrot.....	9
7. Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpano.....	9
8. Esityslista.....	9
9. Minuutin puheenvuorot poliittisesti tärkeistä asioista.....	10
10. Esityslista (jatkoa).....	11
11. Komission yksityiskohtainen seurantakertomus ja strategia-asiakirja ehdokasmaiden edistymisestä liittymisvalmisteluissa (komission tiedonanto).....	11
12. Hallitustenvälisen konferenssin edistyminen (julkilausumat ja keskustelu).....	11
13. Yhteisön yhteistyö Aasian ja Latinalaisen Amerikan kanssa ***I (keskustelu).....	12
14. Nuorisoala (organisaatioiden tukeminen) ***I - Koulutusala (organisaatioiden ja yksittäistoimien tukeminen) ***I - Kulttuuriala (organisaatioiden tukeminen) ***I (keskustelu)...	12
15. Naisten asema uudessa tietoyhteiskunnassa (keskustelu).....	13
16. Maahanmuuttoalan yhteyshenkilöverkoston perustaminen * (keskustelu).....	14
17. Rikosoikeudenkäynnit (menettelylliset takeet) (keskustelu).....	14
18. Vastuuvapaus 2001 (erillisvirastot) (keskustelu).....	15
19. Henkilöautojen verotus Euroopan unionissa (keskustelu).....	15
20. Seuraavan istunnon esityslista.....	16
21. Istunnon päättäminen.....	16
LÄSNÄOLOLISTA.....	17



# EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2003 - 2004

Istunnot 5. ja 6. marraskuuta 2003

BRYSEL

PÖYTÄKIRJA

Puhetta johti  
puhemies Pat COX

## 1. Istuntokauden uudelleen avaaminen

Istunto avattiin klo 15.00.

(Parlamentti kokoontui klo 15.00 – 15.30 puhemies Pat Coxin johdolla juhlaistuntoon Liettuan tasavallan presidentin Rolandas Paksasin vierailun johdosta.)

## 2. Tervetuloivotukset

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleeksi viralliselle lehterille saapuneen Tanskan parlamentin puhemiehen Christian Mejdahlin sekä joukon Ruotsin parlamentin Eurooppa-asioiden valiokunnan jäseniä ja jäsenyyteen valmistautuvien maiden edustajia.

## 3. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

## 4. Vastaanotetut asiakirjat

Seuraavat asiakirjat on vastaanotettu

1) neuvostolta ja komissiolta:

- Ehdotus neuvoston päätökseksi kansainvälisen järjestäytyneen rikollisuuden vastaisen Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta (KOM (2003) 512 - C5-0487/2003 - 2003/0195(CNS))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan LIBE

oikeusperusta lausuntoa varten FEMM  
EY 47 art., EY 57 art., EY 95 art., EY 135 art., EY 1 art.

- Ehdotus neuvoston päätökseksi kansainvälisen järjestäytyneen rikollisuuden vastaisen Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen maitse, meritse ja ilmaitse tapahtuvan maahanmuuttajien salakuljetuksen kieltämistä koskevan lisäpöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta (KOM(2003) 512 - C5-0488/2003 - 2003/0196(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan LIBE  
lausuntoa varten FEMM  
oikeusperusta EY 62 art. 2 kohta, EY 63 art. 3 kohta, EY 300 art. 3 kohta

- Ehdotus neuvoston päätökseksi kansainvälisen järjestäytyneen rikollisuuden vastaisen Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen ihmiskaupan, erityisesti naisten ja lasten kaupan ehkäisemistä, torjumista ja rankaisemista koskevan lisäpöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta (KOM(2003) 512 - C5-0489/2003 - 2003/0197(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan LIBE  
lausuntoa varten FEMM  
oikeusperusta EY 62 art. 2 kohta, EY 63 art. 3 kohta, EY 300 art. 3 kohta

- Komission tiedonanto tilintarkastustuomioistuimelle, Euroopan parlamentille ja neuvostolle: Kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen EKR:n taseet ja tulostilit - Varainhoitovuosi 2002 (KOM(2003) 475 - C5-0496/2003 - 2003/2189(DEC))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan CONT  
lausuntoa varten BUDG, DEVE

- Ehdotus neuvoston päätökseksi pöytäkirjan tekemisestä, joka koskee yhteistyötä alusten aiheuttaman Välimeren pilaantumisen ehkäisemiseksi ja Välimeren pilaantumisen torjumiseksi hätätilanteissa, Välimeren suojelua pilaantumiselta koskevaan Barcelonan yleissopimukseen (KOM(2003) 588 - C5-0497/2003 - 2003/0228(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan ENVI  
lausuntoa varten RETT  
oikeusperusta EY 175 art. 1 kohta, EY 300 art. 2-3 kohdan 1 alakohta

- Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan yhteisön ja Guinea-Bissaun tasavallan hallituksen välisessä Guinea-Bissaun rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 16 päivän kesäkuuta 2001 ja 15 päivän kesäkuuta 2006 väliseksi ajaksi laaditun pöytäkirjan muutosten väliaikaista soveltamista sekä Guinea-Bissaulle kalastuksen alalla annettavan taloudellisen tuen myöntämistä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 26 päivänä (KOM(2003) 593 - C5-0498/2003 - 2003/0227(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan PECH  
lausuntoa varten BUDG, DEVE  
oikeusperusta EY 37 art., EY 300 art. 2-3 kohdan 1 alakohta

- Ehdotus neuvoston päätökseksi elintarvikkeiden ja maatalouden kasvigeenivarjoja koskevan kansainvälisen sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta (KOM(2003) 602 - C5-0499/2003 - 2003/0231(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan ENVI  
lausuntoa varten AGRI  
oikeusperusta EY 37 art., EY 175 art. 1 kohta, EY 300 art. 2 kohta, EY 3 art.

- Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Azorien



ja Madeiran hyväksi ja asetuksen (ETY) N:o 1600/92 kumoamisesta (POSEIMA) annetun asetuksen (EY) N:o 1453/2001 muuttamisesta siltä osin kuin se koskee maito- ja maitotuotealan lisämaksun soveltamista Azoreilla (KOM(2003) 617 - C5-0500/2003 - 2003/0244(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan AGRI  
lausuntoa varten BUDG  
oikeusperusta EY 299 art. 2 kohta

- Ehdotus neuvoston päätökseksi neuvoston päätöksen 2000/24/EY muuttamisesta Euroopan unionin laajentumisen ja laajempaa Eurooppaa sekä uusia naapurussuhteita koskevan Euroopan unionin politiikan huomioon ottamiseksi (KOM(2003) 603 - C5-0501/2003 - 2003/0232(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan BUDG  
lausuntoa varten AFET, ITRE  
oikeusperusta EY 308 art.

- Ehdotus neuvoston asetukseksi takuurahaston perustamisesta ulkosuhteisiin liittyville hankkeille annetun asetuksen (EY, Euratom) N:o 2728/94 muuttamisesta (KOM(2003) 604 - C5-0502/2003 - 2003/0233(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan BUDG  
lausuntoa varten AFET, ITRE  
oikeusperusta EY 308 art.

- Ehdotus neuvoston päätökseksi sopimuksesta, jolla uusitaan Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen hallituksen välinen tieteellistä ja teknologista yhteistyötä koskeva sopimus (KOM(2003) 569 - C5-0503/2003 - 2003/0223(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan ITRE  
lausuntoa varten BUDG  
oikeusperusta EY 170 art., EY 300 art. 3 kohdan 1 alakohta

- Ehdotus neuvoston päätökseksi alueellisten neuvoo-antavien toimikuntien perustamisesta yhteisessä kalastuspolitiikassa (KOM(2003) 607 - C5-0504/2003 - 2003/0238(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan PECH  
lausuntoa varten BUDG  
oikeusperusta EY 37 art.

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi tiedon saantia, yleisön osallistumisoikeutta päätöksentekoon sekä muutoksenhaku- ja vireillepano-oikeutta ympäristöasioissa koskevan Århusin yleissopimuksen määräysten soveltamisesta EY:n toimielimiin ja muihin elimiin (KOM(2003) 622 - C5-0505/2003 - 2003/0242(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan ENVI  
lausuntoa varten LIBE, JURI  
oikeusperusta EY 175 art. 1 kohta

- Ehdotus neuvoston direktiiviksi eri jäsenvaltioissa olevia yhtiöitä koskeviin sulautumisiin, diffuusioihin, varojensiirtoihin ja osakkeidenvaihtoihin sovellettavasta yhteisestä verojärjestelmästä 23 päivänä heinäkuuta 1990 annetun direktiivin 90/434/ETY muuttamisesta (KOM(2003) 613 - C5-0506/2003 - 2003/0239(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan ECON  
lausuntoa varten JURI  
oikeusperusta EY 94 art.

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi demokratian ja oikeusvaltion kehittämisen ja lujittamisen sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisen yleistavoitetta edistävien kehitys yhteistyötoimien täytäntöönpanoa koskevista vaatimuksista 29 päivänä huhtikuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 975/1999 ja demokratian ja oikeusvaltion kehittämisen ja lujittamisen sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisen yleistavoitetta kolmansissa maissa yhteisön yhteistyöpolitiikan puitteissa edistävien yhteisön

toimien, jotka ovat muita kuin kehitysyhteistyötoimia, täytäntöönpanoa koskevista vaatimuksista 29 päivänä huhtikuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 976/1999 muuttamisesta (KOM(2003) 639 - C5-0507/2003 - 2003/0250(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan AFET  
lausuntoa varten BUDG, DEVE  
oikeusperusta EY 179 art. 1 kohta, EY 181 A art. 2 kohta

- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 27/2003 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2003 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun - Komissio - Osa B (SEC(2003) 153 - C5-0508/2003 - 2003/2190(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan BUDG  
oikeusperusta EY 274 art.

- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 30/2003 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2003 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun - Komissio - Osa B (SEC(2003) 198 - C5-0509/2003 - 2003/2191(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan BUDG  
oikeusperusta EY 274 art.

- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 31/2003 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2003 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun - Komissio - Osa A (SEC(2003) 199 - C5-0510/2003 - 2003/2192(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan BUDG  
oikeusperusta EY 274 art.

- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 32/2003 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2003 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun - Komissio - Osa B (SEC(2003) 193 - C5-0511/2003 - 2003/2193(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan BUDG  
oikeusperusta EY 274 art.

- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 33/2003 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2003 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun - Komissio - Osa B (SEC(2003) 221 - C5-0512/2003 - 2003/2194(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan BUDG  
oikeusperusta EY 274 art.

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi muutoksenhaku- ja vireillepano-oikeudesta ympäristöasioissa (KOM(2003) 624 - C5-0513/2003 - 2003/0246(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan ENVI  
lausuntoa varten LIBE, JURI  
oikeusperusta EY 175 art. 1 kohta

- Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan talousyhteisön sekä Tanskan hallituksen ja Grönlannin maakuntahallituksen välisessä kalastussopimuksessa määrätyistä kalastusta koskevista edellytyksistä tehtyä neljättä pöytäkirjaa muuttavan pöytäkirjan tekemisestä (KOM(2003) 609 - C5-0514/2003 - 2003/0236(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan PECH  
lausuntoa varten BUDG  
oikeusperusta EY 37art., EY 300 art. 2-3 kohdan 1 alakohta

- Ehdotus neuvoston asetukseksi Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön (NAFO) sääntelyalueella toimiviin yhteisön kalastusaluksiin sovellettavasta Euroopan yhteisön tarkkailijoita koskevasta ohjelmasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3069/95 muuttamisesta (KOM(2003) 611 - C5-0515/2003 - 2003/0237(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan PECH  
oikeusperusta EY 37 art.

- Ehdotus neuvoston päätökseksi uusia synteettisiä ja muita huumausaineita koskevasta tietojenvaihdosta, riskienarvioinnista ja valvonnasta (KOM(2003) 560 - C5-0516/2003 - 2003/0215 (CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan LIBE  
lausuntoa varten ENVI  
oikeusperusta EY 29 art., EY 34 art. 2 kohta

- Ehdotus neuvoston asetukseksi raakatupakka-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 2075/92 muuttamisesta (KOM(2003) 633 - C5-0517/2003 - 2003/0251(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan AGRI  
lausuntoa varten BUDG  
oikeusperusta EY 37 art.

2) parlamentin valiokunnilta mietinnöt:

- Mietintö: Ihmisapinoiden ja muiden eläinlajien suojelua niitä uhkaavalta bushmeat-lihan laittomalta kaupalta koskeva vetoamus nro 461/2000 (Valiokuntien tehostettu yhteistyö - 162 a artikla) - 2003/2078(INI) - Vetoamusvaliokunta. Esittelijä: De Rossa (A5-0355/2003).

- \*\*\* I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön toimintaohjelman perustamisesta Euroopan laajuisesti toimivien koulutusalan organisaatioiden sekä alan yksittäistoimien tukemiseksi (KOM(2003) 273 - C5-0255/2003 - 2003/0114(COD)) - Kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunta. Esittelijä: Pack (A5-0357/2003).

- \*\*\* I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön toimintaohjelmasta nuorisoalalla Euroopan laajuisesti toimivien organisaatioiden tukemiseksi (KOM(2003) 272 - C5-0257/2003 - 2003/0113(COD)) - Kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunta. Esittelijä: Prets (A5-0358/2003).

- \*\*\* I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön toimintaohjelmasta kulttuurialalla Euroopan laajuisesti toimivien organisaatioiden tukemiseksi (KOM(2003) 275 - C5-0262/2003 - 2003/0115(COD)) - Kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunta. Esittelijä: Iivari (A5-0359/2003).

- Mietintö: 1. vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan työturvallisuus- ja työterveysvirastolle varainhoitovuonna 2001 (C5-0102/2003 - 2003/2046(DEC)) 2. vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan ympäristökeskukselle varainhoitovuonna 2001 (C5-0098/2003 - 2003/2044(DEC)) 3. vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin elinten käänöskeskukselle varainhoitovuonna 2001 (C5-0100/2003 - 2003/2045(DEC)) 4. vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskukselle varainhoitovuonna 2001 (C5-0096/2003 - 2003/2043(DEC)) 5. vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan rasmin ja muukalaisvihan seurantakeskukselle varainhoitovuonna 2001 (I5-0004/03 - C5-0094/2003 - 2003/2042(DEC)) - Talousarvion valvontavaliokunta. Esittelijä: Blak (A5-0360/2003).

- Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin suositukseksi neuvostolle vähimmäisvaatimuksista rikoksista epäiltyjen ja syytettyjen etujen turvaamiseksi rikosoikeudenkäynneissä Euroopan unionin alueella - 2003/2179(INI) - Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta. Esittelijä: Hernández Mollar (A5-0361/2003).

- Mietintö: Vainajien kotiinkuljetusta koskevien toimenpiteiden hyväksyminen - 2003/2032(INI) - Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta. Esittelijä: Cashman

(A5-0362/2003).

- \* Mietintö: Ehdotus neuvoston direktiiviksi korkea-aktiivisten radioaktiivista ainetta sisältävien umpilähteiden valvonnasta (KOM(2003) 18 - C5-0019/2003 - 2003/0005(CNS)) - Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta. Esittelijä: Grossetête (A5-0363/2003).

3) jäseniltä päätöslauselmaesitykset (työjärjestyksen 48 artikla):

- Salvador Garriga Polledo: Latinalaisen Amerikan ja Euroopan unionin välinen kulttuuriin liittyvien televisio-ohjelmien vaihto (B5-0465/2003).

lähetetty	asiasta vastaavaan valiokuntaan lausuntoa varten	CULT AFET
-----------	---	--------------

- Roberta Angelilli: Komission poliittinen vastuu Eurostatin sopimusten hallinnoinnissa (B5-0466/2003).

lähetetty	asiasta vastaavaan valiokuntaan	CONT
-----------	---------------------------------	------

- Franz Turchi: Optometristin ammatin sääntely (B5-0467/2003).

lähetetty	asiasta vastaavaan valiokuntaan	JURI
-----------	---------------------------------	------

4) sovittelukomitealta:

- Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen teksti Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi vaarallisista aineista aiheutuvien suuronnettomuusvaarojen torjunnasta annetun neuvoston direktiivin 96/82/EY muuttamisesta (PE-CONS 3665/2003 - C5-0435/2003 - 2001/0257(COD))

lähetetty	asiasta vastaavaan valiokuntaan lausuntoa varten	ENVI ITRE EY 175 art.
oikeusperusta		

- Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen teksti Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi pääsystä satamapalvelujen markkinoille (PE-CONS 3670/2003 - C5-0461/2003 - 2001/0047(COD))

lähetetty	asiasta vastaavaan valiokuntaan lausuntoa varten	RETT ECON, JURI EY 80 art. 2 kohta
oikeusperusta		

## 5. Neuvoston toimittamat sopimustekstit

Neuvosto on toimittanut seuraavien asiakirjojen oikeaksi todistetut jäljennökset:

- Kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän perustamista ilman määrällisiä rajoituksia tiettyjen terästuotteiden viennille Venäjän federaatiosta Euroopan yhteisöön koskeva Euroopan yhteisön ja Venäjän federaation välinen kirjeenvaihtona tehty sopimus;
- Euroopan yhteisön ja Marokon kuningaskunnan välinen tiede- ja teknologiyhteistyötä koskeva sopimus;
- Euroopan yhteisön ja Tunisian tasavallan välinen tiede- ja teknologiyhteistyötä koskeva sopimus.

## 6. Määrärahojen siirrot

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 28/2003 (C5-0476/2003 - SEC (2003) 1133).

Budjettivaliokunta päätti 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen 24 artiklan 3 kohdan ja 181 artiklan 1 kohdan mukaisesti hyväksyä seuraavan siirron:

euroa

### Määrärahojen alkuperä

Luku B2-30 – Koheesiorahasto	MM	-16 884 000
Momentti B2-300 – Koheesiorahasto		

### Määrärahojen kohdennus

Luku B2-40 – Euroopan unionin solidaarisuusrahasto – jäsenvaltiot		
Momentti B2-400 – Euroopan unionin solidaarisuusrahasto – jäsenvaltiot	MM	16 884 000

## 7. Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpano

Parlamentti vahvisti PPE-DE-ryhmän pyynnöstä seuraavan nimityksen:

PECH-valiokunta ja valtuuskunta EU:n ja Venäjän välisessä parlamentaarisisessa yhteistyövaliokunnassa: Raquel Cardoso

## 8. Esityslista

Käsittelyjärjestys on vahvistettu (*istunnon pöytäkirja 20. lokakuuta 2003, kohta 8*) ja esityslistaa koskeva oikaisu on jaettu (336.401/OJ/COR).

Ehdotetut muutokset:

*keskiviikko 5. marraskuuta*

- Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa kaksi työjärjestyksen 144 artiklan mukaista pyyntöä palauttaa Joachim Wuermelingin mietintö (A5-0310/2003) (*OJ:n kohta 63*) valiokuntaan; PSE-ryhmä on pyytänyt, että valiokuntaan palauttaminen tehdään ennen keskustelua, ja ELDR-ryhmä on pyytänyt, että tämä tehdään ennen äänestystä.

Puhemies ilmoitti, että näistä pyynnöistä äänestetään asianmukaisena hetkenä.

Astrid Thors ELDR-ryhmän puolesta pyysi tekemään asiaa koskevan päätöksen välittömästi ja Martin Schulz PSE-ryhmän puolesta tuki tätä ehdotusta.

Puhemies katsoi, että tämä ehdotus ei ollut työjärjestyksen mukainen, ja ilmoitti pysyvänsä alkuperäisen suunnitelman kannalla.

- Jotta António Vitorino (komission jäsen) voisi osallistua keskusteluun Jorge Salvador Hernández Mollarin mietinnöstä (A5-0361/2003) (*OJ:n kohta 39*), se siirretään esityslistalla aikaisemmaksi ja se käsitellään Martine Rouren mietinnöstä (A5-0344/2003) (*OJ:n kohta 59*) käytävän keskustelun jälkeen.

*torstai 6. marraskuuta*

- Puheenjohtajakokous on tehnyt työjärjestyksen 150 artiklan 2 kohdan mukaisesti ehdotuksen päätökseksi merittävyyden parantamista käsittelevän väliaikaisen valiokunnan asettamisesta (B5-0468/2003). Tästä päätösehdotuksesta äänestetään huomenna.

Parlamentti hyväksyi tämän.

Määräaika tarkistusten jättämiselle on tänään keskiviikkona klo 16.00.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Neena Gill (budjettiesittelijä) antoi henkilökohtaisen lausuman sen johdosta, mitä Richard A. Balfe oli lausunut torstaina 23. lokakuuta budjettiäänestyksen jälkeen, ja Richard A. Balfe tästä puheenvuorosta;

- Klaus-Heiner Lehne PPE-DE-ryhmän puolesta pyysi, että äänestystä vapaita ammatteja koskevista markkina- ja kilpailusäännöksistä koskevasta päätöslauselmaesityksestä (B5-0430, 0431 ja 0432/2003) lykätään seuraavalle istuntojaksolle, jotta olisi mahdollista esittää yhteinen päätöslauselmaesitys, ja Manuel Medina Ortega PSE-ryhmän puolesta tuki tätä pyyntöä.

Puhemies totesi, että tätä pyyntöä ei vastustettu.

- Martin Schulz palasi Joachim Wuermelingin mietinnön valiokuntaan palauttamista koskeviin pyyntöihin ja ehdotti, että kyseinen mietintö merkitään tämän päivän esityslistan ensimmäiseksi kohdaksi, jotta päätös sen palauttamisesta valiokuntaan voidaan tehdä nopeasti, ja Joachim Wuermeling tuki tätä pyyntöä.

Puhemies ilmoitti, ettei hän voi suostua ehdotukseen, ja ehdotti asianomaisille kahdelle poliittiselle ryhmälle, että ne etsivät asiaan kompromissiratkaisun, jonka hän sitten antaa parlamentin päätettäväksi esityslistan ensimmäisen kohdan käsittelyn päätteeksi.

## **9. Minuutin puheenvuorot poliittisesti tärkeistä asioista**

Puhemies myönsi työjärjestyksen 121 a artiklan nojalla minuutin puheenvuoron seuraaville jäsenille, jotka halusivat kiinnittää parlamentin huomion poliittisesti tärkeään asiaan:

Daniel Marc Cohn-Bendit, Georges Berthu, Antonio Tajani, Gianfranco Dell'Alba, Graham R. Watson, Martin Schulz, Bruno Gollnisch, John Walls Cushnahan, Nirj Deva, Anna Karamanou, John Alexander Corrie, Alexandros Alavanos, Nicole Thomas-Mauro, Antonio Mussa ja Pasqualina Napoletano.

## 10. Esityslista (jatkoa)

Puhemies palasi Joachim Wuermelingin mietinnön valiokuntaan palauttamista koskeviin pyyntöihin ja ilmoitti vastaanottaneensa ehdotuksen esittelijältä.

Joachim Wuermeling käytti puheenvuoron ehdottaakseen, että mietintö käsitellään ilman keskustelua ja palautetaan valiokuntaan.

Puhemies otti ehdotuksen nimiinsä ja antoi parlamentin päätettäväksi pyynnön mietinnön palauttamisesta valiokuntaan.

Parlamentti hyväksyi pyynnön.

## 11. Komission yksityiskohtainen seurantakertomus ja strategia-asiakirja ehdokasmaiden edistymisestä liittymisvalmisteluissa (komission tiedonanto)

Komission tiedonanto: Komission yksityiskohtainen seurantakertomus ja strategia-asiakirja ehdokasmaiden edistymisestä liittymisvalmisteluissa

Puhemies piti valitettavana, että lehdistö on jo käsitellyt kertomusta laajasti ja on saanut tiedot käyttöönsä komissiolta ennen parlamenttia.

Romano Prodi (komission puheenjohtaja) ja Günther Verheugen (komission jäsen) esittivät tiedonannon.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron "catch the eye" -menettelyn mukaisesti, ja Günther Verheugen vastasi kullekin vuorollaan:

Hans-Gert Poettering, Gary Titley, Graham R. Watson, Gary Titley, Arie M. Oostlander, Nelly Maes, Hans Modrow, Mechtild Rothe, Jas Gawronski, Luís Queiró, Johannes (Hannes) Swoboda ja Geoffrey Van Orden.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Puhetta johti  
varapuhemies Ingo FRIEDRICH

## 12. Hallitustenvälisen konferenssin edistyminen (julkilausumat ja keskustelu)

Neuvoston ja komission julkilausumat: Hallitustenvälisen konferenssin edistyminen

Roberto Antonione (neuvoston puheenjohtaja) ja Michel Barnier (komission jäsen) antoivat julkilausumat.

Puheenvuorot: Íñigo Méndez de Vigo PPE-DE-ryhmän puolesta, Giorgio Napolitano PSE-ryhmän puolesta, Andrew Nicholas Duff ELDR-ryhmän puolesta ja Sylvia-Yvonne Kaufmann GUE/NGL-

ryhmän puolesta.

Puhetta johti  
varapuhemies James L.C. PROVAN

Puheenvuorot: Johannes Voggenhuber Verts/ALE-ryhmän puolesta, José Ribeiro e Castro UEN-ryhmän puolesta, Jens-Peter Bonde EDD-ryhmän puolesta, sitoutumaton Gianfranco Dell'Alba, Hartmut Nassauer, Richard Corbett, Konstantinos Alyssandrakis, Neil MacCormick, Seán Ó Neachtain, Georges Berthu, Pii-Noora Kauppi, Terence Wynn (BUDG-valiokunnan puheenjohtaja), Camilo Nogueira Román, Christa Randzio-Plath, Pervenche Berès, Jo Leinen, Carlos Lage ja Roberto Antonione.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

### **13. Yhteisön yhteistyö Aasian ja Latinalaisen Amerikan kanssa \*\*\*I (keskustelu)**

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yhteisön yhteistyöstä Aasian ja Latinalaisen Amerikan maiden kanssa ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2258/96 muuttamisesta [KOM(2002) 340 - C5-0368/2002 - 2002/0139(COD)] - Kehitysyhteistyövaliokunta. Esittelijä: Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte (A5-0312/2003)

Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Joaquim Pizarreta (BUDG-valiokunnan lausunnon valmistelija) ja Fernando Fernández Martín PPE-DE-ryhmän puolesta.

Puhetta johti  
varapuhemies Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Puheenvuorot: Francisca Sauquillo Pérez del Arco PSE-ryhmän puolesta, Didier Rod Verts/ALE-ryhmän puolesta, Bastiaan Belder EDD-ryhmän puolesta, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Karin Scheele, Anders Wijkman, Glenys Kinnock, Nirj Deva, Christopher Patten (komission jäsen), José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra antaakseen henkilökohtaisen lausuman Anders Wijkman puheenvuoron johdosta ja Francisca Sauquillo Pérez del Arco antaakseen henkilökohtaisen lausuman Nirj Devan puheenvuoron johdosta.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 6.11.2003, kohta 9.*

### **14. Nuorisoala (organisaatioiden tukeminen) \*\*\*I - Koulutusala (organisaatioiden ja yksittäistoimien tukeminen) \*\*\*I - Kulttuuriala (organisaatioiden tukeminen) \*\*\*I (keskustelu)**

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön toimintaohjelmasta nuorisoalalla Euroopan laajuisesti toimivien organisaatioiden tukemiseksi [KOM(2003) 272 - C5-0257/2003 - 2003/0113(COD)] - Kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunta. Esittelijä: Christa Prets (A5-0358/2003).

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön toimintaohjelman



perustamisesta Euroopan laajuisesti toimivien koulutusalan organisaatioiden sekä alan yksittäistoimien tukemiseksi [KOM(2003) 273 - C5-0255/2003 - 2003/0114(COD)] - Kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunta. Esittelijä: Doris Pack (A5-0357/2003).

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön toimintaohjelmasta kulttuurialalla Euroopan laajuisesti toimivien organisaatioiden tukemiseksi [KOM(2003) 275 - C5-0262/2003 - 2003/0115(COD)] - Kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunta. Esittelijä: Ulpu Iivari (A5-0359/2003).

Viviane Reding (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Christa Prets esitteli laatimansa mietinnön (A5-0358/2003).

Doris Pack esitteli laatimansa mietinnön (A5-0357/2003).

Ulpu Iivari esitteli laatimansa mietinnön (A5-0359/2003).

Bárbara Dührkop Dührkop (BUDG-valiokunnan lausunnon valmistelija) käytti puheenvuoron.

*(Istunto keskeytettiin klo 20.20 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)*

Puhetta johti  
varapuhemies Alonso José PUERTA

Puheenvuorot: Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte ELDR-ryhmän puolesta, Alexandros Alavanos GUE/NGL-ryhmän puolesta, Roy Perry PPE-DE-ryhmän puolesta, Eurig Wyn Verts/ALE-ryhmän puolesta, Liam Hyland UEN-ryhmän puolesta, Terence Wynn PSE-ryhmän puolesta, Theresa Zabell, Konstantinos Alyssandrakis, Ruth Hieronymi, Viviane Reding (komission jäsen), Bárbara Dührkop Dührkop, joka esitti komissiolle kysymyksen, johon Viviane Reding vastasi.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 6.11.2003, kohdat 10–12.*

## **15. Naisten asema uudessa tietoyhteiskunnassa (keskustelu)**

Mietintö: Naisten asema uudessa tietoyhteiskunnassa [2003/2047(INI)] - Naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunta. Esittelijä: Anna Karamanou (A5-0279/2003)

Anna Karamanou esitteli laatimansa mietinnön.

Viviane Reding (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou PPE-DE-ryhmän puolesta käytti puheenvuoron.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 6.11.2003, kohta 17.*

## **16. Maahanmuuttoalan yhteyshenkilöverkoston perustaminen \* (keskustelu)**

Mietintö: Helleenien tasavallan aloite neuvoston asetukseksi maahanmuuttoalan yhteyshenkilöverkoston perustamisesta [9870/2003 - C5-0260/2003 - 2003/0817(CNS)] - Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta. Esittelijä: Martine Roure (A5-0344/2003)

Martine Roure esitteli laatimansa mietinnön.

António Vitorino (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Ioannis Souladakis (AFET-valiokunnan lausunnon valmistelija), Marcelino Oreja Arburúa PPE-DE-ryhmän puolesta ja Carlos Coelho.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 6.11.2003, kohta 14.*

## **17. Rikosoikeudenkäynnit (menettelylliset takeet) (keskustelu)**

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin suositukseksi neuvostolle vähimmäisvaatimuksista rikoksista epäiltyjen ja syytettyjen etujen turvaamiseksi rikosoikeudenkäynneissä Euroopan unionin alueella [2003/2179(INI)] - Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta. Esittelijä: Jorge Salvador Hernández Mollar (A5-0361/2003)

Jorge Salvador Hernández Mollar esitteli laatimansa mietinnön.

António Vitorino (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Giuseppe Gargani (JURI-valiokunnan lausunnon valmistelija), Carlos Coelho PPE-DE-ryhmän puolesta, Elena Ornella Paciotti PSE-ryhmän puolesta, Kathalijne Maria Buitenweg Verts/ALE-ryhmän puolesta ja sitoutumaton Maurizio Turco.

Puhetta johti  
varapuhemies Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Puheenvuorot: Patricia McKenna ja António Vitorino.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 6.11.2003, kohta 16.*

## **18. Vastuuvapaus 2001 (erillisvirastot) (keskustelu)**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2001:

1. Euroopan työturvallisuus- ja työterveysvirastolle  
(C5-0102/2003 - 2003/2046(DEC))
2. Euroopan ympäristökeskukselle  
(C5-0098/2003 - 2003/2044(DEC))
3. Euroopan unionin elinten käänöskeskukselle  
(C5-0100/2003 - 2003/2045(DEC))
4. Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskukselle  
(C5-0096/2003 - 2003/2043(DEC))
5. Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskukselle  
(C5-0094/2003 - 2003/2042(DEC)) - Talousarvion valvontavaliokunta. Esittelijä: Freddy Blak (A5-0360/2003)

Freddy Blak esitteli laatimansa mietinnön.

Frits Bolkestein (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Karin Jöns (EMPL-valiokunnan lausunnon valmistelija), Christopher Heaton-Harris PPE-DE-ryhmän puolesta, Herbert Bösch PSE-ryhmän puolesta, Manuel António dos Santos ja Freddy Blak.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 6.11.2003, kohta 13.*

## **19. Henkilöautojen verotus Euroopan unionissa (keskustelu)**

Mietintö: Komission tiedonanto henkilöautojen verotuksesta Euroopan unionissa - vaihtoehdot toimille kansallisella ja yhteisön tasolla [KOM(2002) 431 - 2002/2260(INI)] - Talous- ja rahanasioiden valiokunta. Esittelijä: Mary Honeyball (A5-0265/2003)

Mary Honeyball esitteli laatimansa mietinnön.

Frits Bolkestein (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Bernd Lange (ENVI-valiokunnan lausunnon valmistelija), Ari Vatanen (RETT-valiokunnan lausunnon valmistelija), Manuel António dos Santos PSE-ryhmän puolesta, Olle Schmidt ELDR-ryhmän puolesta, Miquel Mayol i Raynal Verts/ALE-ryhmän puolesta, Johannes (Hans) Blokland EDD-ryhmän puolesta, Theresa Villiers, Graham H. Booth, Piia-Noora Kauppi, Avril Doyle ja Frits Bolkestein.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 6.11.2003, kohta 18.*

## **20. Seuraavan istunnon esityslista**

Huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (ks. ”Esityslista” PE 336.401/OJJE).

## **21. Istunnon päättäminen**

Istunto päättyi klo 23.50.

Julian Priestley  
pääsihteeri

David W. Martin  
varapuhemies

## LÄSNÄOLOLISTA

5.11.2003

Allekirjoittaneet:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Nuala Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brie, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Claeys, Clegg, Coelho, Cohn-Bendit, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Raffaele Costa, Cox, Cushnahan, van Dam, Damião, Dary, Daul, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Folias, Ford, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Linkohr, Lipietz, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes,

Morgantini, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pack, Paisley, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Pittella, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Olle Schmidt, Schnellhardt, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schwaiger, Segni, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Turchi, Turco, Turmes, Twinn, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veltroni, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

#### Tarkkailijat

Bagó Zoltán, Balsai István, Bastys Mindaugas, Bekasovs Martijans, Biela Adam, Brejc Mihael, Chronowski Andrzej, Chrzanowski Zbigniew, Cilevičs Boriss, Didžiokas Gintaras, Ékes József, Fazakas Szabolcs, Filipek Krzysztof, Gadzinowski Piotr, Gałazewski Andrzej, Gawłowski Andrzej, Germič Ljubo, Gurmai Zita, Hegyi Gyula, Holáň Vilém, Horvat Franc, Ilves Toomas Hendrik, Jakič Roman, Kalisz Ryszard, Kamiński Michał Tomasz, Kāposts Andis, Kelemen András, Klich Bogdan, Kłopotek Eugeniusz, Klukowski Waclaw, Kósa Kovács Magda, Kriščiūnas Kęstutis, Kuzmickas Kęstutis, Kvietkauskas Vytautas, Lachnit Petr, Lewandowski Janusz Antoni, Libicki Marcin, Lisak Janusz, Lydeka Arminas, Łyżwiński Stanisław, Maldeikis Eugenijus, Manninger Jenő, Matsakis Marios, Óry Csaba, Pasternak Agnieszka, Peterle Alojz, Plokšto Artur, Podgórski Bogdan, Podobnik Janez, Siekierski Czesław, Szabó Zoltán, Szczygło Aleksander, Szent-Iványi István, Tabajdi Csaba, Tomaka Jan, Tomczak Witold, Valys Antanas, Vastagh Pál, Wenderlich Jerzy, Widuch Marek, Winiarczyk-Kossakowska Małgorzata, Wittbrodt Edmund, Wojciechowski Janusz, Zahradil Jan, Żenkiewicz Marian, Žiak Rudolf